

▶ Highlights

…今月は「AGA 日本語教室」と「原市日本語教室(マンツーマン方式)」のお知らせです。

英語

AGA Japanese Classes

Tuesday Class (Taught by volunteers on a one-on-one basis) September 3 ~ December 3 (excluding September 24 and October 22) 10:00 ~ 11:30 a.m., *Community Center*. * Baby-sitting service is available (Prior notice is required).

Wednesday Class (Taught by volunteers on a one-on-one basis) September 4 ~ December 4 (excluding September 25) 7:00 ~ 8:30 p.m., *Ageo Kouminkan*. **Basic Japanese Course** (Taught by certified teachers in a classroom style) Thursdays, October 10 ~ March 13, 2014 (excluding December 12, 19, 26 and January 2, 9) 10:00 ~ 11:30 a.m., *Bunka Center*. Text book costs 1,000 yen. * Baby-sitting service is available (Prior notice is required). 1,000 yen/class (free for AGA members). To sign up, please contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat (City Hall Annex #3, 1F) 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m. on Monday, Thursday, or Friday. Tel.780-2468 · Fax 775-9819 office@aga-world.com

Haraichi Japanese Class (one-on-one)

Fridays, September 6 ~ December 20, 7:00 ~ 9:00 p.m. *Haraichi Kouminkan*. This class is for non-Japanese living or working in Ageo. First 20 people to apply will be accepted. Free of charge. To sign up, please contact *Haraichi Kouminkan* on and after September 2 (Mon). Tel. 721-4948 · Fax 721-4946 * You can join midway through the course.

For more information

Please contact *Jichishinkou-Ka* (in English or Japanese) at 775-3548 (Fax.775-9819) or "Hello Corner" (counseling service for non-Japanese residents in English) held every Monday 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. Hello Corner publishes a monthly newsletter called "Hello Corner News" to inform non-Japanese residents of events in Ageo and tips on living in the city. It is posted on Ageo City website. (It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.)

ポルトガル語

Curso de Japonês da AGA

Aulas de terças-feiras (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 10h00 ~ 11h30, de 3 de setembro à 3 de dezembro (exceção dos dias 24 de setembro e 22 de outubro), no *Community Center*. Há serviço de creche (é necessário fazer reserva antecipada). **Aulas de quartas-feiras** (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 19h00 ~ 20h30, de 4 de setembro à 4 de dezembro (excetuando-se dia 25 de setembro), no *Ageo Kouminkan*. **Aulas básicas de quintas-feiras** (aulas em grupos ministradas por professores japoneses), todas às quintas-feiras de 10h00 ~ 11h45, de 10 de outubro à 13 de março (excetuando-se dias 12, 19 e 26 de dezembro e 2 e 9 de janeiro), no *Bunka Center*. Preço material didático: 1.000 ienes. Há serviço de creche (é necessário reserva com antecedência).

Preço dos 3 cursos acima: 1.000 ienes cada curso. Gratuito para associados da AGA. Inscrições: secretaria da AGA (Anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo), todas às segundas, quintas e sextas-feiras, de 10h00 ~ 16h00. Tel.780-2468, Fax 775-9819 office@aga-world.com

Curso de Japonês de Haraichi Kouminkan (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 19h00 ~ 21h00, todas às sextas-feiras no período de 6 de setembro à 20 de dezembro. 20 vagas para residentes ou trabalhadores estrangeiros de Ageo. Gratuito. Inscrições diretamente no local à partir de 2 de setembro. Tel.721-4948 · Fax 721-4946. É possível entrar no meio do curso.

Para maiores informações

Favor contactar *Jichishinkou-Ka* (inglês/japonês) Tel.775-3548 · Fax.775-9819 ou a "Hello Corner" (balcão de atendimento para estrangeiros). Consultas em português todas às 2as-feiras, de 13h00 ~ 16h00). A Hello Corner publica mensalmente o informativo "Hello Corner News" em língua estrangeira onde poderão ser encontrados informações gerais do cotidiano e eventos de nossa cidade. Ver o site da prefeitura de Ageo (para aqueles que quiserem receber o informativo em sua casa deverão fazer assinatura).

スペイン語

Clases de japonés

Curso de martes de la AGA (Clase individual con los voluntarios) Periodo : 3 de septiembre - 3 de diciembre (No hay clase 24 de septiembre ni 22 de octubre.) Horario: 10-11:30horas. Lugar: *Community Center*. Guardería disponible. (Se requiere la reserva con anticipación) **Curso de miércoles de la AGA** (Clase individual con los voluntarios) Periodo : 4 de septiembre - 4 de diciembre (No hay clase 25 de septiembre.) Horario:19-20:30horas. Lugar: *Ageo Kouminkan* **Curso de jueves de la AGA. Nivel elemental** (aprende en grupo con los profesores.) Periodo : 10 de octubre- 13 de marzo, 2014 (No hay clase: 12, 19 y 26 de diciembre, 2 y 9 de enero) Horario : 10-11:30horas. Lugar: *Bunka Center*. Cuota: 1.000yenes, para los materiales didácticos. Hay servicio de guardería(se necesita la reserva de antemano).

Tarifa: 1.000 yenes /curso. Si es socio de la AGA, gratuita
Inscripción: Secretaría de AGA. 1 piso de la municipalidad, anexo 3. Tel.:780-2468, Fax:775-9819 office@aga-world.com.
Horario de atención: 10.00-16.00hs, lunes, jueves y viernes

Curso en Haraichi Kouminkan

(Clase individual con los voluntarios)
Periodo : todos los viernes de 6 de septiembre a 20 de diciembre
Horario:19-21:00h Tarifa: gratis. Lugar: *Haraichi Kouminkan*
Esta clase se dirige a los residentes extranjeros que viven o trabajan en Ageo. Inscripción: 20 personas, por orden de inscripción.

Matrícula: contacte con *Haraichi Kouminkan* a partir del lunes, 2 de septiembre (Tel.721-4948 Fax 721-4946) Se permite participar en cualquier momento.

Para más información

Sírvanse ponerse en contacto con *Jichishinkou-Ka* en japonés o en inglés (Tel.775-3548 · Fax.775-9819) o con "Hello Corner" (servicio de consulta para los residentes extranjeros en español) que tiene lugar todos los lunes, de 9 a 16hrs (de 12 a 13hrs descanso). Hello Corner publica la revista mensual "Hello Corner News" para los residentes extranjeros en español en la que podrán obtener informaciones varias tales como eventos, informaciones útiles para la vida cotidiana. Se pone en la página web de la Ciudad de Ageo. Y también se manda por correo a los que la desee si vive en Ageo.

中国語

AGA学日语讲座

周二教室(一对一形式讲座)9月3日~12月3日(除外9月24日,10月22日)上午10点~11点半 コミュニティセンター *设有托儿所(需事先预约)。周三教室(一对一形式讲座)9月4日~12月4日(除外9月25日)晚上7点~8点半 上尾公民馆 基础日语教室(日语专门教师讲授的课堂形式)10月10日~2014年3月13日的每周四(除外12月12日,19日26日及1月2日,9日)上午10点~11点半 文化中心 教材费为1000日元 *设有托儿所(需事先预约)。以上各教室学费为1000日元(AGA会员免费)。请向上尾国际交流协会(AGA)事務局(市役所第3别馆1楼)报名申请。每周一,四和五 上午10点~下午4点
TEL780-2468 · Fax775-9819 office@aga-world.com

原市学日语教室(一对一形式讲座)

9月6日~12月20日的每周五 晚上7点~9点 原市公民馆。对象为在上尾市内居住或工作的外籍市民,定员20人(按报名顺序),免费。请从9月2日(星期一)开始在原市公民馆报名申请。
TEL721-4948 · Fax721-4946*可以中途参加。

详细情况请在以下机关询问

自治振兴课775-3548(英语或日语)传真775-9819 或外国人询问窗口,每星期一,下午1点~4点(汉语)。「你好消息」(Hello Corner News)是上尾市外国人咨询窗口每月为外籍市民发行的月报。向您介绍在市内举行的各种活动及有关生活信息。「你好消息」还登载在上尾市网页上,您可以随时阅读。(您如果在市内居住,还可以申请邮寄)